

shijie jingdian wenxue mingzhu bolan

青少年版

世界经典文学名著博览

睡美人

【德】格林兄弟 著



上海人民美術出版社



世/界/经/典/文/学/名/著/博/览

Shui Mei Ren

睡美人

原著：【德】格林兄弟 编译：汪玉萍

· 青少年版 ·

上海人民美術出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

睡美人 / (德) 格林 (Grimm,J.) , (德) 格林
(Grimm,W.) 原著; 汪玉萍编译. -- 上海: 上海人民美
术出版社, 2011.7

(世界经典文学名著博览: 青少年版)

ISBN 978-7-5322-7443-7

I. ①睡… II. ①格… ②格… ③汪… III. ①童
话-德国-近代-缩写 IV. ①I516.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第137317号

出 版 人 / 李 新

执行出版人 / 李明虎 游安良

美 术 指 导 / 翁子扬

封 面 完 成 / KINGRUN株式会社 (日)

丛 书 主 编 / 张 语 付 路

■睡美人——世界经典文学名著博览·青少年版

编译 / 汪玉萍

责任编辑 / 徐 捷 王冬冬

封面绘画 / 何洛萱

插图作者 / 百年制作

设计制作 / 王 超 夏丹丹

出版发行 / 上海人民美术出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 合肥银联文化投资有限公司

开本 / 700×1000mm 1/16 印张 / 12 彩色插图 / 10幅

版次 / 2011年8月第1版 第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5322-7443-7

定价 / 12.80元

版权所有 侵权必究



SHI JIE JING DIAN
WEN XUE MING ZHU BO LAN

世/界/经/典/文/学/名/著/博/览

前 言



《睡美人》是出自于《格林童话》中一篇耳熟能详、家喻户晓的童话故事。书中还选录了《灰姑娘》、《白雪公主》、《雪白与玫瑰红》、《勇敢的小裁缝》等名篇，均是几个世纪以来世界各国孩子们所喜爱的杰作。

《格林童话》，又称《儿童和家庭的童话》，是一本久享盛名的童话集，它被译为数十种文字在世界各地广为流传，有许多故事已被搬上了舞台和银屏。它是格林兄弟（雅各布·格林和威廉·格林）历经几十年的努力，搜集整理编写而成的。

格林兄弟尽量保留了童话的民间本色，所以格林童话的语言淳朴、粗犷、幽默，充满了各种谚语、俗语和新颖的比喻，富有浓厚的民间色彩和韵味。它是民间口头传说的忠实记录，真实反映了人民的感情和愿望。



SHI JIE JING DIAN
WEN XUE MING ZHU BO LAN

世/界/经/典/文/学/名/著/博/览

读格林童话定会被它浪漫诗意的想象折服。在这本书里，大自然的一切都是有灵性的，森林、原野、草地和花木都富于了诗的意趣。书中充满了奇特的想象、异想天开的事物，所有的人物、动物、植物和物件都具有一种勃勃的生命力，在一种充满人性智慧和奇思妙想的糅合中通向了一个无限的想象世界。

读格林童话还会被它惩恶扬善的力量所震撼。这些故事都出自民间，我们可以从中感受到极其显著的人民性，它反映了人们对健康向上的人生和美满幸福的生活的追求。童话中多以生活在社会底层的人为主人公，他们大都是平凡的百姓，有士兵、农夫、裁缝，也有牧童和工匠。他们往往以自己的机智和勇敢来反抗邪恶力量，并在经历了一番挫折艰险以后，凭借其纯洁善良、坚韧不拔、勤劳智慧而得到神奇力量的帮助，最终找到了爱情、平安和幸福，从而改变了他们黯淡的生活。

读格林童话，如同走进一个美丽而纯真的世界，让孩子自己学着去捕捉生活中的真善美，铸就一颗水晶般的心，多一些纯真，多一些快乐。

编 者

2011年5月



目录

灰姑娘·····	1
石竹·····	10
白雪公主·····	15
睡美人·····	24
牧鹅姑娘·····	28
六个仆人·····	35
铁汉斯·····	44
聪明的农家女·····	52
勇敢的小裁缝·····	56
穷人和富人·····	66
雪白与玫瑰红·····	71
真新娘·····	78
美女和野兽·····	85
十二个跳舞的公主·····	92



画眉嘴国王.....	97
忠实的约翰.....	103
没有手的姑娘.....	112
侏儒妖.....	118
傻瓜汉斯.....	122
傻小子学害怕.....	130
生命之水.....	143
三个纺纱女.....	151
魔鬼的三根金发.....	154
莴苣姑娘.....	161
老苏丹.....	165
聪明的老兄.....	168
聪明的爱尔莎.....	173
狐狸太太的婚事.....	177
三个幸运儿.....	181



灰姑娘

从前，有一个富人，他的妻子得了重病，在临终前，她把自己的独生女儿叫到身边说：“乖女儿，妈妈走了以后会在天堂守护你、保佑你的。”说完她就闭上眼睛死去了。

小姑娘很伤心，每天都到她母亲的坟前去哭泣。冬天来了，大雪为她母亲的坟盖上了白色的毛毯；春风吹来，太阳又卸去了坟上的银装素裹。冬去春来，时过境迁，她父亲娶了另外一个妻子。

新妻子带着她以前生的两个女儿一起来安家了。她们外表很美丽，但是内心却非常丑陋邪恶。她们到来之时，也就是这个可怜的小姑娘身受苦难之始。她们说：“要这样一个没用的饭桶在厅堂里干什么？谁想吃上面包，谁就得自己去挣，滚到厨房里做厨房女佣去吧！”说完又脱去小姑娘漂亮的衣裳，给她换上灰色的旧外套，百般地嘲笑她，把她赶到厨房里去了。她被迫去干艰苦的活儿，每天天不

亮就起来担水、生火、做饭、洗衣，而且还要忍受她们对她的漠视和折磨。到了晚上，她累得筋疲力尽，却连睡觉的床铺也没有，不得不睡在炉灶旁边的灰烬中，这一来她身上都沾满了灰烬，又脏又难看，由于这个原因，她们就叫她“灰姑娘”。

有一次，父亲要到集市去，他问妻子的两个女儿，要他给她们带什么回来。

第一个说：“我要漂亮的衣裳。”

第二个叫道：“我要珍珠和钻石。”

他又问自己的女儿：“孩子，你想要什么？”

灰姑娘说：“亲爱的父亲，就把你回家路上碰到你帽子的第一根树枝折给我吧。”

父亲回来时，他为妻子的两个女儿带回了她们想要的漂亮衣服和珍珠钻石。在路上，他穿过一片浓密的矮树林时，有一根榛树枝条碰着他，几乎把他的帽子都要扫下来了，所以他把这根树枝折下来带上了。回到家里时，他把树枝给了灰姑娘，灰姑娘拿着树枝来到母亲的坟前，把它栽到了坟边。她每天都要到坟边哭三次，每次伤心地哭泣时，泪水就会不断地滴落在树枝上，浇灌着它，使树枝很快长成了一棵大树。

不久，有一只小鸟来树上筑巢，她与小鸟交谈起来。后来她想要什么，小鸟都会给她带来。

国王为了给自己的儿子选择未婚妻，准备举办一个为期三天的盛大宴会，邀请了不少年轻漂亮的姑娘来参加。灰姑娘的两个姐姐也接受了邀请。她们把灰姑娘叫来，说道：“现在来给我们梳好头发，



擦亮鞋子，系好腰带，我们要去参加国王举办的舞会。”

灰姑娘按她们的要求给她们收拾打扮完毕后，禁不住哭了起来，因为她自己也想去参加舞会。她苦苦哀求继母让她去，可继母说道：

“哎哟！灰姑娘，你也想去？你穿什么去呀！你连礼服也没有，甚至连舞也不会跳，你想去参加什么舞会啊？”

灰姑娘不停地哀求着，为了摆脱她的纠缠，继母最后说道：“我把这一满盆豌豆倒进灰堆里去，如果你在两小时内把它们都检出来了，你就可以去参加宴会。”说完，她将一盆豌豆倒进灰烬里，扬长而去。

灰姑娘没办法，只好跑出后门来到花园里喊道：

“掠过天空的鸽子和斑鸠，飞来吧！飞到这里来吧！快乐的鸟雀朋友们，飞来吧！快快飞到这里来吧！大伙快来帮我忙，快快检出灰中的豌豆来吧！”

先飞来的是从厨房窗子进来的两只白鸽，跟着飞来的是两只斑鸠，接着天空中所有的小鸟都叽叽喳喳地拍动着翅膀，飞到了灰堆上。小白鸽低下头开始在灰堆里捡起来，一颗一颗地捡，不停地捡！其他的鸟儿也开始捡，一颗一颗地捡，不停地捡！它们把所有的豆子都从灰里捡出来放到了一个盘子里面，只用一个小时就捡完了。灰姑娘向它们道谢后，它们就从窗子飞走了。

灰姑娘怀着兴奋的心情，端着盘子去找继母，以为自己可以去参加舞宴了。但继母却说：“不行！不行！你这个邋遢女孩，你没有礼服，不会跳舞，你不能去。”灰姑娘又苦苦地哀求她让她去。

继母这次说道：“如果你能在一个小时之内把这样的两盘豌豆从

灰堆里捡出来，你就可以去了。”她满以为这次可以摆脱灰姑娘了，说完将两盘豌豆倒进了灰堆里，还搅和了一会，然后得意扬扬地走了。但小姑娘又跑到屋后的花园里和前次一样地喊道：

“掠过天空的鸽子和斑鸠，飞来吧！飞到这里来吧！快乐的鸟雀朋友们，飞来吧！快快飞到这里来吧！大伙快来帮我忙，快快捡出灰中的豌豆来吧！”

先飞来的是从厨房窗子进来的两只白鸽，跟着飞来的是两只斑鸠，接着天空中所有的小鸟都“叽叽喳喳”地拍动着翅膀，飞到了灰堆上。小白鸽低下头开始在灰堆里捡起来，一颗一颗地捡，不停地捡！其他的鸟儿也开始捡，一颗一颗地捡，不停地捡！它们把所有的好豌豆都从灰里捡出来放到了盘子里面，这次只用半个小时就捡完了。

鸟雀们飞去之后，灰姑娘端着盘子去找继母，怀着极其兴奋的心情，以为自己可以去参加舞会了。但继母却说道：“算了！你别再白费劲了，你是不能去的。你没有礼服，不会跳舞，你去了只会给我们丢脸。”说完她的父亲和继母以及继母的两个女儿出发参加宴会去了。

现在，家里的人都走了，只留下灰姑娘孤零零的一个人悲伤地坐在榛树下哭泣：“榛树啊！请你帮帮我，请你摇一摇，为我抖落金银礼服一整套。”

她的朋友小鸟从树上飞出来，为她带了一套金银制成的礼服和一双光亮的丝制舞鞋。收拾打扮、穿上礼服之后，灰姑娘在她两个姐妹之后来到了舞厅。穿上豪华的礼服之后，她看起来是如此高雅、漂亮，美丽极了，她们都认不出她，以为她一定是一位陌生的公主，根本没有想到她就是灰姑娘，她们以为灰姑娘仍老老实实在家中的



灰堆里呢。

王子看到了她，立刻向她走来，伸出手挽着她，和她跳起舞来。他再也不和其他姑娘跳舞了，他的手始终不肯放开她。每当有人来请她跳舞时，王子总是说：“这位姑娘在与我跳舞。”

他们一直跳到很晚，她才想起要回家去了。王子想知道这位美丽的姑娘到底住在哪里，所以说道：“我送你回家去吧。”灰姑娘表面上同意了，但却趁他不注意的时候，悄悄地溜走了。王子在后面紧追不舍，她只好跳进鸽子房并把门关上。王子等在外面不肯离去，一直到她父亲回家时，王子才上前告诉他，说那位他在舞会上遇到的不知道姓名的姑娘藏进了这间鸽子房。

当他们砸开鸽子房门时，里面却已空无一人，他只好失望地回宫去了。父亲和继母进屋时，灰姑娘已经身穿邈邈的衣服躺在灰堆边上了，就像她一直躺在那儿似的，昏暗的小油灯在烟囱柱上的墙洞里摇晃着。

实际上，灰姑娘刚才很快穿过鸽子房来到榛树前脱下了漂亮的礼服，将它们放回树上，让小鸟把它们带走，自己则回到屋里坐到了灰堆上，穿上了她那灰色的外套。

第二天，当舞会又要开始时，她的爸爸、继母和两个姐妹都去了。

灰姑娘来到树下说：“榛树啊！请你帮帮我，请你摇一摇，为我抖落金银礼服一整套。”

那只小鸟来了，它带来了一套比她前一天穿的那套更加漂亮的礼服。当她来到舞会大厅时，她的美丽使所有的人惊讶不已。一直在等

待她到来的王子立即上前挽着她的手，和她跳起舞来。

每当有人要请灰姑娘跳舞时，他总是和前一天一样说：“这位姑娘在与我跳舞。”到了半夜她要回家的时候，王子也和前一天一样跟着她，以为这样就可以看到她进了哪一间房子。但她还是甩掉了他，并立即跳进了她父亲房子后面的花园里。花园里有一棵很大的梨树，树上结满了成熟的梨子。灰姑娘不知道自己该藏在什么地方，只好爬到了树上。

王子没有看到她，他不知道她去了哪儿，只好又一直等到她父亲回来，才走上前对他说：“那个与我跳舞的不知姓名的姑娘溜走了，我认为她肯定是藏在梨树上了。”

父亲暗想：难道是灰姑娘吗？于是，他叫人去拿来一把斧头，把树砍倒了一看，树上根本没有人。

当父亲和继母到厨房来看时，灰姑娘和平时一样正躺在灰烬里。原来她跳上梨树后，又从树的另一边溜下来，脱下漂亮的礼服，让榛树上的小鸟带了回去，然后又穿上了她自己的灰色小外套。

第三天，当她父亲、继母和两个姐妹走了以后，她又来到花园里说道：“榛树啊！请你帮帮我，请你摇一摇，为我抖落金银礼服一整套。”

她善良的朋友又带来了一套比第二天那套更加漂亮的礼服和一双纯金编制的舞鞋。当她赶到舞会现场时，大家都被她那无法用语言表达的美给惊呆了。王子只与她一个人跳舞，每当有其他人请她跳舞时，他总是说：“这位姑娘是我的舞伴。”

当午夜快要来临时，她要回家了，王子又要送她回去，并暗暗说



道：“这次我可不能让她跑掉了。”

然而，灰姑娘还是设法从他身边溜走了。由于走得过于匆忙，她竟把左脚的金舞鞋掉落在楼梯上了。

王子将舞鞋拾起，第二天来到他的国王父亲面前说：“我要娶正好能穿上这只金舞鞋的姑娘做我的妻子。”灰姑娘的两个姐妹听到这个消息后非常高兴，因为她们都有一双很漂亮的脚，她们认为自己穿上那只舞鞋是毫无疑问的。王子拿着舞鞋来到灰姑娘家，姐姐由她母亲陪着先到房子里去试穿那只舞鞋，可她的大脚趾却穿不进去，那只鞋对她来说太小了。于是她母亲拿给她一把刀说：“没关系，把大脚趾切掉！只要你当上了王后，还在乎这脚趾头嘛，你想到哪儿去根本就不需要用脚了。”

大女儿听了，觉得有道理，便忍着痛苦切掉了自己的大脚趾，并勉强穿上鞋来到王子面前。王子看她穿好了鞋子，就把她当成了新娘，与她并排骑在马上，把她带走了。

但在他们出门回王宫的路上，经过后花园灰姑娘栽的那棵榛树时，停在树枝上的一只小鸽子唱道：

“再回去！再回去！

快看那只鞋！

鞋太小，不是为她做的！

王子！王子！

再找你的新娘吧，

坐在你身边的不是你的新娘！”

王子听见后，下马盯着她的脚看，发现鲜血正从鞋子里流出来，他知道自己被欺骗了，于是马上掉转马头，把假新娘带回她的家里说道：“这不是真新娘，让你们另一个女儿来试试这只鞋子吧。”于是二女儿试着把鞋穿在脚上，脚前面进去了，可脚后跟太大了，就是穿不进去。她母亲让她削去脚后跟穿进去，然后拉着她来到王子面前。王子看她穿好了鞋子，就把她当做新娘扶上马，并肩坐在一起离去了。

但当他们经过榛树时，小鸽子仍栖息在枝头上，它唱道：

“再回去！再回去！

快看那只鞋！

鞋太小，不是为她做的！

王子！王子！

再找你的新娘吧，

坐在你身边的不是你的新娘！”

王子低头一看，发现血正从舞鞋里流出来，连二女儿的白色长袜也浸红了，他掉转马头，同样把她送了回去，对她的父亲说：“这不是真新娘，你还有女儿吗？”

父亲回答说：“没有了，只有我前妻生的一个叫“灰姑娘”的邋遢女儿，她不可能是新娘的。”

然而，王子一定要他把她带来试一试。灰姑娘先把脸和手洗干净，然后走进来很有教养地向王子屈膝行礼。王子把舞鞋拿给她穿，鞋子穿在她脚上就像是专门为她做的一样。他走上前仔细看清楚她的脸后，认出了她，马上兴奋地说道：“这才是我真正的新娘。”



继母和她的两个姐妹大吃一惊，当王子把灰姑娘扶上马时，她们气得脸都发白了，眼睁睁地看着王子把她带走了。他们来到榛树边时，小白鸽唱道：

“回家吧！回家吧！

快看那只鞋！

王妃！这是为你做的鞋！

王子！王子！

快带新娘回家去，

坐在你身边的才是真正的新娘！”

鸽子唱完之后，飞上前来，停在了灰姑娘的右肩上。他们一起向王宫走去。



石 竹

从前有个王后，上帝没赐给她孩子。每天早上她都要到花园里去祈祷上帝赐给她一儿半女。终于有一天，她的虔诚感动了上帝，一个天使从天而降，对她说：“放心吧，你会有个儿子，而且他有将希望变成现实的能力，世界上任何东西，只要他想要就可以得到。”王后把这个好消息告诉了国王。不久，王后果真生了个儿子，国王万分高兴。

王后每天早上都带着孩子到圈养着各种动物的花园里去，在一条清澈的溪水里沐浴。时光流逝，小王子渐渐长大了。

一天，小王子躺在母亲怀里，王后打着盹，有个老厨师走了过来，他知道这孩子有将希望变成现实的能力，就把孩子偷走了，藏到一个秘密的地方，找了个奶妈哺乳他。然后他杀了只鸡，将鸡血滴在王后的围裙和衣服上。接着他来到国王面前指责王后不该大意，让孩